

**No. 40257**

---

**United States of America  
and  
Italy**

**Mapping, Charting and Geodesy Exchange and Cooperative Agreement between the Defense Mapping Agency United States Department of Defense and Defense General Staff Italy (with annexes). Rome, 30 April 1987**

**Entry into force:** *30 April 1987 by signature, in accordance with section 7*

**Authentic texts:** *English and Italian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United States of America, 21 May 2004*

---

**États-Unis d'Amérique  
et  
Italie**

**Accord d'échange et de coopération relatif à la cartographie, l'hydrographie et la géodésie entre le Service cartographique militaire du Département de la défense des États-Unis et l'État-Major de la défense italienne (avec annexes). Rome, 30 avril 1987**

**Entrée en vigueur :** *30 avril 1987 par signature, conformément à la section 7*

**Textes authentiques :** *anglais et italien*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *États-Unis d'Amérique, 21 mai 2004*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

MAPPING, CHARTING AND GEODESY EXCHANGE AND COOPERATIVE AGREEMENT BETWEEN THE DEFENSE MAPPING AGENCY UNITED STATES DEPARTMENT OF DEFENSE AND DEFENSE GENERAL STAFF ITALY

1. PURPOSE

- a. The purpose of this agreement is to record the understandings and arrangements between the United States Defense Mapping Agency (DMA) and the Defense General Staff (DGS), Italy, hereinafter referred to as the parties, concerning the exchange of maps, charts, flight information publications and related data and materials. This agreement includes the attached Annexes A, B and C and Appendices thereto.
- b. This agreement is designed to eliminate, insofar as possible, payments in cash for the items exchanged.

2. PRIMARY OBJECTIVES

The primary objectives of this agreement are:

- a. To exchange maps and charts of appropriate scale, design and content to meet United States and Italian defense requirements.
- b. To exchange geodetic and geophysical data, and other data necessary to support geodetic surveying, mapping and charting objectives.
- c. To exchange flight information publications and associated data.
- d. To exchange related technical information.
- e. To provide for cooperative programs including technical assistance and training, as mutually agreed.
- f. To fulfill the respective NATO commitments, undertaken on the basis of NATO Geographic Policy.

3. EXCHANGE AND COOPERATIVE PROGRAMS

- a. The parties will exchange selected products, cartographic information, printed maps, aeronautical charts, geodetic, geomagnetic and gravity data, aeronautical data, flight information, color separated reproduction materials, publications and materials related thereto, in accordance with arrangements as to quantities and areas as shown in Annexes A and B hereto, and their Appendices which specify the fundamental terms for these exchanges.
- b. Cooperative production programs will be as mutually agreed.

- c. It is agreed that all accounting under this arrangement will be accomplished in terms of map sheets. Procedures for accounting and for delivery of materials will be as described in Annex C.

#### 4. MUTUAL OBLIGATIONS

- a. It is understood that any action taken by either of the parties pursuant to this agreement will be subject to the availability to that party of personnel, materials and funds for the purpose.
- b. The U.S. and Italian coordinating and implementing agencies may correspond directly on matters relating to the exchange of material.
- c. The correspondence and shipments of material and publications shall be as described in Annex C.
- d. Each party shall inform the other about the production programs for those land maps, aeronautical charts and gazetteers specified in Annexes A and B at least six months before the expected date of publication.
- e. As a rule, the requests for considerable quantities of materials and/or publications shall be forwarded to the other party at least four months before the above-mentioned expected date of publication. Requests outside the above-mentioned production programs will require six months notification.

#### 5. RESPONSIBLE AGENCIES

- a. For the United States:
  - (1) DMA is the principal U.S. agent and will be responsible for matters of U.S. policy and overall basic responsibilities under this agreement. DMA is the U.S. point of contact on matters which will change any part of this agreement.
  - (2) Implementing agencies are:
    - (a) DMA Hydrographic/Topographic Center, ATTN: PP, 6500 Brookes Lane NW, Washington, D.C. 20315-0030.
    - (b) The DMA Aerospace Center, ATTN: PP, 3200 South Second Street, St. Louis, Missouri 63 118-3399.
    - (c) DMA Office of Distribution Services, ATTN: PP, Washington, D.C. 20315-0010
- b. For Italy:
  - (1) The Defense General Staff, 00100 Roma, Italy, is the principal Italian agent and will be responsible for matters of Italian policy and overall basic responsibilities under this agreement. The Defense General Staff is the Italian point of contact on matters which will change any part of this agreement.
  - (2) Implementing agencies are:
    - (a) Istituto Geografico Militare Italiano-RIM Div. (IGMI--RIM), Via C. Battisti 10-12, 50100 Firenze, Italy.

- (b) Centro Informazioni Geotopografiche Aeronautiche (CIGA)- Aeroporto di Pratica di Mare, 00040 Pomezia, Italy.

#### 6. PROTECTIVE RESTRICTIONS

- a. Any security protection or other restrictions specified by the releasing authority of either party will be respected by the recipient.
- b. Any maps or charts 1:250,000 scale and larger provided by the Government of Italy shall not be released outside the U.S. Government without the prior authorization of the Government of Italy.
- c. Reproduction material for maps and charts at 1:250,000 scale and larger furnished by Italy under this agreement will not be printed in peacetime without the prior authorization of SMD. Authorization will be granted in the interest of equalizing the exchange balance.
- d. It is the intent of the parties that materials and activities be unclassified. However, if security is deemed necessary, the two cooperating agencies will agree upon the security classifications to be applicable for specific projects or operations and resultant products. Such classification will be held to a minimum commensurate with security.

#### 7. REVIEW AND ENTRY INTO EFFECT

- a. The parties will meet periodically to review the agreement.
- b. The arrangements specified in this agreement will come into effect upon signature by the authorized representatives and will remain in force until six months after either of the parties shall have notified the other of its intention to terminate the arrangements specified herein.
- c. Nothing in this arrangement will restrict a further approach by either party with a view to modifying or extending the scope of the arrangements.

#### 8. SUPERSESIONS

The following arrangements are superseded:

- a. The Memorandum of Exchange Agreement between the U.S. Army Map Service and the Istituto Geografico Militare Italiano signed on 14 June 1962.
- b. The Agreement between the Italian Air Force and the U.S. Aeronautical Chart and Information Center signed on 27 March 1959.'

In Witness Whereof the undersigned, duly authorized by their respective agencies, have signed this Agreement in English and in Italian for the date indicated below.

ROBERT A. ROSENBERG  
Major General, USAF  
Director  
Defense Mapping Agency  
4/30/87  
Date signed

MARIO CASTELLETTI  
Rear Admiral, ITN  
Chief IIIrd Division  
Defense General Staff  
30 April 1987  
Date signed

ANNEX A TO MAPPING, CHARTING AND GEODESY EXCHANGE AND  
COOPERATIVE AGREEMENT BETWEEN DEFENSE MAPPING AGENCY  
UNITED STATES DEPARTMENT OF DEFENSE AND DEFENSE GENERAL  
STAFF ITALY

TOPOGRAPHIC MAPS

I. PURPOSE

The purpose of this Annex is to define arrangements for the exchange of maps, geodetic and geophysical data, and related materials of mutual interest between United States and Italian mapping agencies. The United States agency is the Defense Mapping Agency Hydrographic/Topographic Center (DMAHTC). The Italian agencies are Istituto Geografico Militare Italiano (IGMI) and Centro Informazioni Geotopografiche Aeronautiche (CIGA). In furtherance of this mutual objective, the designated agencies will conform to the procedures set forth in this Annex.

2. MATERIALS TO BE EXCHANGED

- a. Library Copies of Maps. Library copies as listed in Appendix I will be automatically supplied by either party to the other without any charge.
- b. Reproduction Material. One set of stable base film reproduction material for each sheet of the map series listed in paragraph 2.a. of Appendix I will be provided by Italy in implementation of the NATO Geographic Policy. Reproduction material for other series listed in Appendix I will be provided by either party to the other on request, without any charge.
- c. Stocks. Bulk and planning stocks of maps listed in Appendix I and of other available and releasable maps will be provided upon request, on a quid pro quo basis.
- d. Trig Lists and Gazetteers. Library copies as specified in Appendix I will be supplied by either party to the other without any charge. Additional copies will be provided on request at an exchange rate given in terms of equivalent map sheets as described in Annex C.
- e. Catalogs and Technical Publications. Library copies of such publications will be exchanged as specified in Appendix I without any charge.

3. REVISIONS

Transmittals of new indexes and notification of discontinued map series will automatically constitute revisions to this agreement without renegotiation.

APPENDIX I  
TO ANNEX A

EXCHANGE OF MAPS

1. The Defense Mapping Agency will freely and automatically provide the following DMA produced items to the Italian implementing agencies listed below:
  - a. Four copies of each edition of the following maps, of which two copies to the IGMI-RIM and CIGA respectively:
    - M 771 --Austria (all sheets south of 48° N);
    - M 744 --Czechoslovakia (all sheets);
    - M 774 --Czechoslovakia (the five sheets south of 48° N);
    - M 775 --Hungary (all sheets);
    - M 705 --Romania (all sheets);
    - M 7020 --Albania (all sheets in the series);
    - M 707 --Albania (available sheets);
    - M 709 --Yugoslavia (all sheets in the series);
    - 1501 --sheets NL 33--5, 6, 8, 9, 11 and 12; NL 34 from 4 to 12; NL 35--1, 4, 7, 10; NK 33--2, 3 and 6; NK 34 from 1 to 7; NK 35--1; NJ 32--16.
  - b. Four copies of all editions of trig lists and gazetteers relevant to the countries specified in paragraph 1.a. above, of which two copies to IGMI-RIM and CIGA respectively.
  - c. Four copies of catalogs, technical publications and/or instructions and specifications, of which two copies to IGMI-RIM and CIGA, respectively.
2. The Istituto Geografico Militare Italiano will freely and automatically forward the following items to the U.S. implementing agencies listed below:
  - a. Seven copies of each edition of the following land maps to DMAHTC:
    - M 691 --Italy (all sheets in the series);
    - M 792 --Italy (all sheets in the series);
    - M 891 --Italy (all sheets not covered by M 792);
    - 1501 --(sheets NL 32 from 5 to 12; NL 33--4, 7 and 10; NK 32--2, 3, 6 and 11; NK 33--1, 4, 5 and from 7 to 12; NK 34--10; NJ 32--2, 5; NJ 33 from 3 to 11 and 14; NJ 34--1; NJ 33--13);
    - 1404 --World (all sheets of Italian responsibility);
    - 1301 --World (the six sheets of Italian responsibility).
  - b. Twelve copies of all new editions of gazetteers relevant to the Italian territory, of which eight copies to DMAHTC and four to DMAAC.

- c. Four copies of catalogs, technical publications and/or instructions and specifications to DMAHTC.



ANNEX B TO MAPPING, CHARTING AND GEODESY EXCHANGE AND COOPERATIVE AGREEMENT BETWEEN THE DEFENSE MAPPING AGENCY UNITED STATES DEPARTMENT OF DEFENSE AND DEFENSE GENERAL STAFF ITALY

AERONAUTICAL CHARTS AND FLIGHT INFORMATION PUBLICATIONS

I. PURPOSE

The purpose of this Annex is to define arrangements for the exchange of aeronautical charts, chart updating manuals, flight information publications, gravity and geomagnetic data, and related catalogs, bulletins, technical reports and publications. The United States agency for this purpose is the Defense Mapping Agency Aerospace Center (DMAAC). The Italian agencies are IGMI and CIGA. In furtherance of these mutual objectives, the designated agencies will conform to the procedures set forth in this Annex.

2. MATERIALS TO BE EXCHANGED

a. Library copier

- (1) Aeronautical Charts. Library copies of aeronautical charts as listed in Appendix I will be automatically supplied by either party to the other without any charge.
- (2) Flight Information Publications. Flight information publications and related data as specified in Appendix II will be supplied by either party to the other without any charge.

b. Reproduction Material. One set of stable base film reproduction material for each sheet of the chart series listed in paragraph 2.a. of Appendix I will be provided by Italy in implementation of the NATO Geographic Policy. Reproduction material for other series in Appendix I will be provided by either party to the other on request, without any charge.

c. Bulk Stocks. Bulk and planning stocks of charts listed in Appendix I, and of other available and releasable charts will be provided upon request, on a quid pro quo basis. Bulk and planning stocks of flight information publications listed in Appendix II as well as other information publications as releasable, will be provided upon request on a quid pro quo basis. The rate of quid pro quo exchange for flight information publications will be mutually determined by both parties.

d. Gravity Data. Releasable gravity observation data accomplished by governmental or civilian agencies/activities including indexes and tabulations of observations will be exchanged upon request.

e. Catalogs and Technical Publications. Library copies of such publications will be provided by each party as specified in Appendix I without any charge.

3. REVISIONS

Transmittals of new indexes and notification of discontinued chart series will automatically constitute revisions to this arrangement without renegotiation.

APPENDIX I  
TO ANNEX B

EXCHANGE OF AERONAUTICAL CHARTS

1. The Defense Mapping Agency will freely and automatically provide the following items to the Italian implementing agencies listed below:
  - a. Four copies of each edition of the following aeronautical charts, of which two copies to IGMI-RIM and CIGA respectively.

1501 Air --NL 33-5, 6, 8, 9, 11 and 12; NL 34 from 4 to 12; NL 35- 1, 4, 7, 10; NK 33-2, 3 and 6; NK 34 from 1 to 7; NK 35- 1; NJ 32-16;

T P C --sheets F-2A, F-2B, F-2C, F-2D, F-3A, F-3D, G-2A, G- 2B, G-3A;

O N C --sheets D-2, E-3, F-1, F-2, F-3, F-4, G-1, G-2, G-3, G- 4, H-3, H-4;

J N C --sheet 2I;

G N C --sheet 4.
  - b. Five copies of the "Chart Updating Manual" and related supplements to CIGA.
  - c. Four copies of catalogs, technical publications and/or instructions and specifications, of which two copies to IGMI-RIM and CIGA, respectively.
2. The CIGA will freely and automatically forward the following items to DMAAC (ATTN: ADL) and DMAHTC (ATTN: SDSIM).
  - a. Ten copies of each edition of the following aeronautical charts:

1501 Air --sheets NL 32 from 5 to 12; NL 33--4, 7 and 10; NK 32--2, 3, 6 and 11; NK 33--1, 4, 5 and from 7 to 12; NK 34--10; NJ 32--2, 5; NJ 33 from 3 to 11 and 14; NJ 34--1; NJ 33--13 (7 copies to DMAHTC and 3 copies to DMAAC).

AMI-CNA --all sheets in the series: 8 copies to DMAAC and 2 copies to DMAHTC.
  - b. Ten copies of each edition of the following aeronautical charts:

OACI--CAI --all sheets in the series: 8 copies to DMAAC and 2 copies to DMAHTC.
  - c. Four copies of catalogs, technical publications and/or instructions and specifications to DMAAC.

APPENDIX II  
TO ANNEX B

FLIGHT INFORMATION PUBLICATIONS

1. The Defense Mapping Agency Aerospace Center will directly and free of charge forward by air to CIGA two library copies of the following Flight Information Publications in the Europe/North Africa/Middle East areas. New editions and/or amendments will be provided automatically.

- a. DOD FLIP-Planning Document:
  - General Planning;
  - Area Planning (AP/2);
  - Special Use Airspace (AP/2A).
- b. DOD FLIP-Planning Chart:
  - Low Altitude;
  - High Altitude.
- c. DOD FLIP-Enroute:
  - Low Altitude;
  - High Altitude.
- d. DOD FLIP-Enroute Supplement.
- e. DOD FLIP-Terminal:
  - Low Altitude (2 volumes);
  - High Altitude.

2. The Centro Informazioni Geotopografiche Aeronautiche will act as intermediary to assure that five library copies of the following aeronautical information publications are sent free of charge by air mail to DMAAC (two copies) and to DMA Office Europe (three copies).

- a. AIP and amendments thereto (civilian).
- b. Class One NOTAM summary, Series A, B (civilian).
- c. Class Two NOTAMs, including Aeronautical Information Circulars, Series A, B (civilian).
- d. Pubblicazione Informazioni Volo (military), Volumes 1 and 2 and amendments thereto including available enroute charts, High and Low Altitude.
- e. Regolamento dei Servizi del Traffico Aereo (military) and amendments thereto.
- f. Military Class One NOTAM, Series C.
- g. Military Class Two NOTAM including Aeronautical Information Circulars, Series C.
- h. Rivista di Meteorologia Aeronautica.

ANNEX C TO MAPPING, CHARTING AND GEODESY EXCHANGE AND  
COOPERATIVE AGREEMENT BETWEEN DEFENSE MAPPING AGENCY  
UNITED STATES DEPARTMENT OF DEFENSE AND DEFENSE GENERAL  
STAFF ITALY

ADMINISTRATIVE SUPPORT

1. PURPOSE

The purpose of this Annex is to define the arrangements for the administration of this Agreement and Annexes A and B.

2. ACCOUNTING PROCEDURES

- a. It is agreed that all accounting under this Agreement will be accomplished in terms of map sheets. For the purpose of establishing map sheet equivalency, the standard unit is considered to be a five color standard topographic map. All land maps (including JOG and JOG Air) will be exchanged on a one to one basis.
- b. Other materials and publications exchanged will be prorated in terms of map sheet units as follows:
  - (1) An aeronautical chart (with the exception of JOG Air) will be equivalent to four land maps.
  - (2) A gazetteer will be equivalent to 12 land maps.
  - (3) A "Chart Updating Manual" and the relevant Supplements will be equivalent to 116 land maps.
  - (4) For IGMI Trig Data: one Trig point will be equivalent to 2 land maps.  
For DMA Trig Data: one Trig list will be equivalent to 12 land maps.
- c. Annually, as of 31 December of each year, the outstanding balance in terms of map sheets will be calculated and reconciled between the two parties concerned. Library copies and reproduction material are excluded from this accounting. When reconciled, the balance will be carried forward. Accounting for materials exchanged will be directly between DMAHTC and IGMI to which a copy of any correspondence or transmittal is to be sent. IGMI will initiate this action by providing DMAHTC with their annual statement of account.

3. SHIPMENT OF MATERIAL

- a. Correspondence will be forwarded through the Office of Defense Cooperation (ODC), U.S. Embassy, Rome.
- b. Materials will be clearly identified by the notation: "MC&G Agreement Exchange Material-non reimbursable".
- c. Materials to be exchanged under this arrangement will be sent free of freight charges.
- d. The following addressees apply. The United States addresses should be used in conjunction with Appendix I when corresponding with DMA concerning policy, programs or products.

(1) United States

(a) DMA

Director  
Defense Mapping Agency  
ATTN: PPE  
Bldg 56, U.S. Naval Observatory  
Washington, D.C. 20305-3000  
USA

(b) DMAHTC

Director  
DMA Hydrographic/Topographic Center  
ATTN: SDSC  
Washington, D.C. 20315-0030  
USA

(c) DMAAC

Director  
DMA Aerospace Center  
ATTN: ADL  
3200 South Second Street  
St. Louis, MO 63118-3399  
USA

(d) DMAODS

Director  
DMA Office of Distribution Services  
ATTN: PP  
Washington, D.C. 20315-0010

(e) DMA Office Europe

Gersbergershof Str.  
6600 Zweibrucken  
Federal Republic of Germany

(2) Italy

(a) SMD

Stato Maggiore Difesa  
Via XX Settembre, 11  
00100 Rome, Italy

(b) IGMI

Istituto Geografico Militare Italiano  
RIM Div.  
Via C. Battisti, 10-12  
50100 Firenze, Italy

(c) CIGA

Centro Informazioni Geotopografiche Aeronautiche  
Aeroporto di Pratica di Mare  
00040 Pomezia, Italy

(3) Camp Darby, Italy

HQ, 8th Support Group  
Directorate of Transportation  
Camp Darby, Italy  
Deliver maps to: Freight Terminal Warehouse, Depot Area.

APPENDIX I  
TO ANNEX C

RESPONSIBLE DMA COMPONENT

PRODUCT	POLICY	PROGRAMS	BULK STOCKS (1)	LIBRARY COPIES
<i>Topographic</i>				
• Maps	DMA	HTC	ODS	HTC (7 copies of M792, 1501 & 1404)
• Geodetic & Geophysical Data	DMA	HTC	—	HTC
• Catalogs/Indexes	DMA	HTC	—	HTC (5 cys)
• Technical Publications	DMA	HTC	—	HTC (4 cys)
• Gazetteers/Trig Lists (Copies)	DMA	HTC	—	HTC (8 cys), AC (4 cys)
• Reproduction Material	DMA	HTC	—	HTC (1 set)
<i>Aeronautical</i>				
• Charts	DMA	AC	ODS	AC (8 cys), HTC (2 cys)
• Flight Information Publications	DMA	AC	ODS	AC (2 cys), DOE (3 cys)
• Gravity & Geomagnetic Data		AC	—	AC (1 cy)
• Reproduction Material		AC	—	AC (1 set)
• Technical Publications				
• Catalogs				
<i>Series 1501/1501 Air</i>				
• Maps/Charts	DMA	HTC	ODS	HTC (7 cys), AC (3 cys)
• Reproduction Material		HTC	—	HTC (1 set)

(1) Bulk stocks should be shipped through Camp Darby, Italy. See address at para. 3.d.(3) this Annex.

[ ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN ]

ACCORDO DI COOPERAZIONE E DI SCAMBIO DI  
CARTE TERRESTRI, AERONAUTICHE E  
DATI GEODETICI TRA LA DEFENSE MAPPING AGENCY  
DEL MINISTERO DELLA DIFESA DEGLI STATI UNITI  
E LO STATO MAGGIORE DELLA DIFESA ITALIANO

I. *SCOPO*

- a. Lo scopo di questo accordo è di registrare le intese e le disposizioni intercorse tra la Defense Mapping Agency (DMA) degli Stati Uniti e lo Stato Maggiore della Difesa (SMD) italiano, da qui in poi denominati le parti, relativi allo scambio di carte terrestri ed aeronautiche, di pubblicazioni sulle informazioni di volo e dei dati e materiali pertinenti.  
Fanno parte dell'accordo gli Annessi allegati A, B e C, con le relative Appendici.
- b. L'accordo è volto ad eliminare, per quanto possibile, il pagamento in contanti del materiale scambiato.

2. *OBIETTIVI PRIMARI*

Gli obiettivi primari di questo accordo sono di:

- a. Scambiare carte terrestri ed aeronautiche di scala, tipo e contenuto appropriati, allo scopo di soddisfare le esigenze di difesa degli Stati Uniti e dell'Italia.
- b. Scambiare dati geodetici e geofisici ed altri dati necessari alle misurazioni geodetiche ed alla realizzazione di carte terrestri ed aeronautiche.
- c. Scambiare pubblicazioni sulle informazioni di volo e relativi dati.
- d. Scambiare le informazioni tecniche pertinenti.
- e. Elaborare programmi di cooperazione, comprensivi di assistenza tecnica ed addestramento, come reciprocamente concordato.
- f. Adempiere ai rispettivi impegni NATO, assunti sulla base della NATO Geographic Policy.

3. *PROGRAMMI DI SCAMBIO E COOPERAZIONE*

- a. Le parti si scambieranno materiali selezionati, informazioni cartografiche, carte terrestri stampate, carte aeronautiche, dati geodetici, geomagnetici e gravitazionali, dati aeronautici, informazioni di volo, matrici da stampa



distinte per colore, pubblicazioni e materiali pertinenti, in conformità a quanto concordato in materia di quantitativi e coperture indicati negli Annessi A e B in allegato, e nelle rispettive Appendici in cui sono specificate le modalità fondamentali degli scambi.

- b. I programmi di produzione in cooperazione saranno effettuati secondo quanto reciprocamente concordato.
- c. E' convenuto che tutta la contabilità, derivante dall'applicazione del presente accordo, sarà tenuta in termini di fogli di carte terrestri. Le procedure per la contabilità e la consegna dei materiali sono descritte nell'Annesso C.

#### 4. *OBBLIGHI RECIPROCI*

- a. Si intende che ogni azione intrapresa ai sensi del presente accordo da una delle due parti, sarà subordinata alla disponibilità della parte stessa di personale, materiali e fondi necessari allo scopo.
- b. Gli enti coordinatori ed esecutori degli Stati Uniti e dell'Italia possono corrispondere direttamente per le questioni relative allo scambio del materiale.
- c. La corrispondenza e l'invio di materiali e pubblicazioni si effettueranno secondo quanto descritto nell'Annesso C.
- d. Ciascuna delle due parti informerà l'altra dei programmi di produzione relativi alle carte terrestri, carte aeronautiche e repertori dei toponimi specificati negli Annessi A e B, almeno con 6 mesi di anticipo sulla data prevista di pubblicazione.
- e. Di norma, le richieste di considerevoli quantitativi di materiali e/o pubblicazioni saranno avanzate all'altra parte almeno 4 mesi prima della suddetta data prevista di pubblicazione. Le richieste che esulano dai summenzionati programmi di produzione dovranno essere notificate con 6 mesi di anticipo.

#### 5. *ENTI RESPONSABILI*

- a. Per gli Stati Uniti:
  - (1) La DMA è l'ente principale degli Stati Uniti responsabile delle questioni relative agli orientamenti ed alle responsabilità generali degli Stati Uniti nel contesto del presente accordo. La DMA è il punto di contatto degli Stati Uniti per le questioni che comportino la modifica di qualunque parte del presente accordo.

- (2) Gli enti esecutori sono:
  - (a) DMA Hydrographic/Topographic Center, ATTN: PP 6500 Brookes Lane NW, Washington, D.C. 20315-0030;
  - (b) DMA Aerospace Center, ATTN.: PP, 3200 South Second Street, St. Louis, Missouri, 63118-3399;
  - (c) DMA Office of Distribution Services, ATTN: PP, Washington, D.C. 20315-0010.
- b. Per l'Italia:
  - (1) Lo Stato Maggiore Difesa, 00100 Roma, Italia, è l'ente principale dell'Italia responsabile delle questioni relative agli orientamenti ed alle responsabilità generali dell'Italia nel contesto del presente accordo. Lo Stato Maggiore Difesa è il punto di contatto dell'Italia per le questioni che comportino la modifica di qualunque parte del presente accordo.
  - (2) Gli enti esecutori sono:
    - (a) L'Istituto Geografico Militare Italiano-Div.RIM (IGMI-RIM), Via C. Battisti 10-12, 50100 Firenze, Italia.
    - (b) Il Centro Informazioni Geotopografiche Aeronautiche (CIGA) Aeroporto di Pratica di Mare, 00040 Pomezia, Italia.

#### 6. *RESTRIZIONI PROTETTIVE*

- a. Il destinatario dovrà rispettare tutte le norme di protezione ai fini della sicurezza, o altro tipo di restrizione specificato dall'autorità dell'altra parte che rilascia il materiale.
- b. Tutte le carte terrestri o aeronautiche a scala 1:250.000 o superiore fornite dal Governo italiano non potranno essere messe in circolazione al di fuori degli Stati Uniti, salvo autorizzazione del Governo italiano.
- c. Le matrici da stampa delle carte terrestri e aeronautiche a scala 1:250.000 o superiore fornite dall'Italia in base al presente accordo non potranno essere stampate in tempo di pace, salvo autorizzazione dello Stato Maggiore della Difesa. L'autorizzazione sarà concessa per pareggiare gli scambi.
- d. E' nelle intenzioni delle due parti che i materiali e le attività siano "non classificati". Tuttavia, se lo si ritiene necessario, i due enti che agiscono in cooperazione si accorderanno sull'opportuna classifica di sicurezza da applicare ad operazioni o programmi specifici ed al materiale che ne deriva. Tale classifica sarà la più bassa possibile compatibilmente con le esigenze di sicurezza.

### 7. REVISIONE ED ENTRATA IN VIGORE

- a. Le parti si incontreranno periodicamente per rivedere l'accordo.
- b. Le disposizioni specificate nel presente accordo entreranno in vigore all'atto della firma dei rappresentanti autorizzati e resteranno valide fino a 6 mesi dopo che una delle parti abbia notificato all'altra la sua intenzione di porvi fine.
- c. Il presente accordo non contiene alcuna disposizione che impedisca all'una od all'altra parte di fare nuove proposte per modificare od ampliare la portata delle disposizioni stesse.

### 8. ABROGAZIONI

Sono annullate le seguenti convenzioni:

- a. Il Memorandum dell'Accordo di Scambio tra il U.S. Army Map Service e l'Istituto Geografico Militare Italiano firmato il 14 giugno 1962.
- b. L'Accordo tra l'Aeronautica Militare Italiana ed il U.S. Aeronautical Chart and Information Center firmato il 27 maggio 1959.

IN FEDE i sottoscritti, debitamente autorizzati dai rispettivi Enti, hanno firmato il presente Accordo in versione inglese ed italiana alla data sotto indicata.

Gen. Div. USAF  
Robert A. ROSENBERG  
Direttore della  
Defense Mapping Agency  
4/30/87  
Data della firma

Amm. Div.  
Mario CASTELLETTI  
Capo del III Reparto  
Stato Maggiore Difesa  
30th April 1987  
Data della firma

ANNESSO "A"  
ALL'ACCORDO DI COOPERAZIONE E DI SCAMBIO  
DI CARTE TERRESTRI, AERONAUTICHE E  
DATI GEODETICI FRA LA DEFENSE MAPPING AGENCY  
DEL MINISTERO DELLA DIFESA DEGLI STATI UNITI  
E LO STATO MAGGIORE DELLA DIFESA  
ITALIANO

*CARTE TERRESTRI*

1. *SCOPO*

L'Annesso intende definire le procedure per lo scambio di carte terrestri, dati geodetici e geofisici e relativi materiali di interesse reciproco fra gli enti cartografici statunitensi ed italiani. L'ente cartografico degli Stati Uniti è la Defense Mapping Agency Hydrographic/Topographic Center (DMAHTC). Gli enti italiani sono l'Istituto Geografico Militare Italiano (IGMI) e il Centro Informazioni Geotopografiche Aeronautiche (CIGA). Al fine di raggiungere questo obiettivo comune, i suddetti enti dovranno seguire le procedure indicate in questo Annesso.

2. *MATERIALI DA SCAMBIARE*

- a. *Copie d'archivio.* Copie d'archivio delle carte elencate in Appendice I saranno fornite automaticamente da ciascuna parte all'altra senza alcun addebito.
- b. *Matrici da stampa.* Una serie di matrici da stampa indeformabili per ciascun foglio della serie di carte elencate al paragrafo 2.a. dell'Appendice I sarà fornita dall'Italia in attuazione della NATO Geographic Policy. Le matrici da stampa di altre serie elencate in Appendice I saranno fornite da ciascuna delle due parti all'altra su richiesta, senza alcun addebito.
- c. *Scorte.* Le scorte totali e di pianificazione delle carte terrestri elencate in Appendice I, e di altre carte disponibili e cedibili, saranno fornite a richiesta sulla base di scambio reciproco.
- d. *Elenchi dei punti trigonometrici e Repertori dei toponimi.* Copie d'archivio come specificato in Appendice I saranno fornite da ciascuna parte all'altra senza alcun addebito. Copie aggiuntive saranno fornite su

richiesta ad un valore di scambio calcolato in termini di fogli equivalenti di carta terrestre, come descritto in Annesso C.

- e. *Cataloghi e Pubblicazioni tecniche.* Le copie d'archivio di tali pubblicazioni saranno scambiate come specificato in Appendice I senza alcun addebito.

3. *REVISIONI*

Le comunicazioni di nuovi quadri d'unione e la notifica di serie cartografiche di cessata produzione comporteranno automaticamente la revisione di questo accordo senza rinegoziazione.

APPENDICE I  
ALL'ANNESSO "A"

*SCAMBIO DI CARTE TERRESTRI*

1. La Defense Mapping Agency fornirà liberamente ed automaticamente, agli Enti esecutori italiani appresso elencati, i seguenti materiali di sua produzione:
  - a. Quattro copie di ciascuna edizione delle seguenti carte terrestri, delle quali due copie all'IGMI-RIM e due al CIGA:
    - M 771 -Austria (tutti i fogli a sud del 48° N);
    - M 744 -Cecoslovacchia (tutti i fogli);
    - M 774 -Cecoslovacchia (i cinque fogli a sud del 48° N);
    - M 775 -Ungheria (tutti i fogli);
    - M 705 -Romania (tutti i fogli);
    - M 7020 -Albania (tutti i fogli);
    - M 707 -Albania (fogli disponibili);
    - M 709 -Jugoslavia (tutti i fogli della serie);
    - 1501 -Il Mondo (fogli NL 33-5, 6, 8, 9, 11 e 12; NL 34 da 4 a 12; NL 35-1, 4, 7, 10; NK 33-2, 3 e 6; NK 34 da 1 a 7; NK 35-1; NJ 32-16).
  - b. Quattro copie di tutte le edizioni dei punti trigonometrici e dei repertori dei toponimi relativi ai Paesi indicati al paragrafo 1.a., di cui rispettivamente due copie all'IGMI-RIM e due al CIGA.
  - c. Quattro copie dei cataloghi, pubblicazioni tecniche e/o istruzioni e specificazioni, di cui rispettivamente due copie all'IGMI-RIM e due al CIGA.
2. L'IGMI fornirà gratuitamente ed automaticamente agli enti esecutori degli Stati Uniti appresso elencati i seguenti materiali:
  - a. Sette copie di ciascuna edizione delle seguenti carte terrestri alla DMAHTC:
    - M 691 -Italia (tutti i fogli della serie);
    - M 792 -Italia (tutti i fogli della serie);
    - M 891 -Italia (tutti i fogli non coperti dalla serie M 792);

- 1501 –Il Mondo (fogli NL 32 da 5 a 12; NL 33–4, 7 e 10; NK 32–2, 3, 6 e 11; NK 33–1, 4, 5 e da 7 a 12; NK 34–10; NJ 32–2, 5; NJ 33 da 3 a 11 e 14; NJ 34–1; NJ 33–13);
- 1404 –Il Mondo (tutti i fogli di competenza italiana);
- 1301 –Il Mondo (i sei fogli di competenza italiana).
- b. Dodici copie di tutte le nuove edizioni dei repertori dei toponimi relativi al territorio italiano, di cui otto copie alla DMAHTC e quattro alla DMAAC.
- c. Quattro copie dei cataloghi, pubblicazioni tecniche e/o istruzioni e specificazioni alla DMAHTC.

*ANNESSO "B"*  
ALL'ACCORDO DI COOPERAZIONE E DI SCAMBIO  
DI CARTE TERRESTRI, AERONAUTICHE  
E DATI GEODETICI FRA  
LA DEFENSE MAPPING AGENCY DEL MINISTERO  
DELLA DIFESA DEGLI STATI UNITI  
E LO STATO MAGGIORE DELLA DIFESA  
ITALIANO

*CARTE AERONAUTICHE E PUBBLICAZIONI SULLE INFORMAZIONI  
DI VOLO*

1. *SCOPO*

L'Annesso intende definire le procedure per lo scambio di carte aeronautiche, manuali di aggiornamento di cartografia aeronautica, pubblicazioni sulle informazioni di volo, dati gravimetrici e geomagnetici e relativi cataloghi, bollettini, rapporti tecnici e pubblicazioni. L'ente degli Stati Uniti preposto a tale scopo è la Defense Mapping Agency Aerospace Center (DMAAC). Gli enti italiani sono l'IGMI ed il CIGA. Al fine di raggiungere questi obiettivi comuni, i suddetti enti dovranno seguire le procedure indicate in questo Annesso.

2. *MATERIALI DA SCAMBIARE*

a. *Copie d'Archivio*

(1) *Carte Aeronautiche.* Copie d'archivio delle carte aeronautiche elencate in Appendice I saranno fornite automaticamente da ciascuna parte all'altra senza alcun addebito.

(2) *Pubblicazioni sulle Informazioni di Volo.* Le pubblicazioni sulle informazioni di volo e relativi dati, come specificato nell'Appendice II, saranno forniti da ciascuna parte all'altra senza alcun addebito.

b. *Matrici da stampa.* Una serie di matrici da stampa indeformabili per ciascun foglio delle serie di carte elencate al paragrafo 2.a. dell'Appendice I sarà fornita dall'Italia in attuazione della NATO Geographic Policy. Le matrici da stampa di altre serie elencate in Appendice I saranno fornite da ciascuna delle due parti all'altra su richiesta senza alcun addebito.



- c. *Scorte.* Le scorte totali e di pianificazione delle carte elencate in Appendice I e di altre carte disponibili e cedibili saranno fornite a richiesta sulla base di scambio reciproco. Le scorte totali e di pianificazione delle pubblicazioni sulle informazioni di volo elencate nell'Appendice II, come pure altre pubblicazioni informative appena pubblicate, saranno fornite a richiesta sulla base di scambio reciproco. Il valore da attribuire alle pubblicazioni sulle informazioni di volo ai fini dello scambio reciproco sarà mutuamente determinato dalle parti.
  - d. *Dati gravimetrici.* Saranno scambiati su richiesta i dati di osservazione gravimetrici cedibili, compresi quadri d'unione e tabelle di osservazione, raccolti da enti/uffici governativi o civili.
  - e. *Cataloghi e Pubblicazioni tecniche.* Le copie d'archivio di tali pubblicazioni saranno fornite da ciascuna parte come specificato in Appendice I senza alcun addebito.
3. *REVISIONI*
- Le comunicazioni di nuovi quadri d'unione e la notifica di serie cartografiche di cessata produzione comporteranno automaticamente la revisione di questo accordo senza rinegoziazione.

APPENDICE I  
ALL'ANNESSO "B"  
SCAMBIO DI CARTE AERONAUTICHE

1. La Defense Mapping Agency fornirà liberamente ed automaticamente, agli enti esecutori italiani appresso elencati, i seguenti materiali:
  - a. Quattro copie di ciascuna edizione delle seguenti carte aeronautiche, delle quali due copie all'IGMI-RIM e due al CIGA:
    - 1501 Air -fogli NL 33-5, 6, 8, 9, 11 e 12; NL 34 da 4 a 12; NL 35-1, 4, 7, 10; NK 33-2, 3 e 6; NK 34 da 1 a 7; NK 35-1; NJ 32-16;
    - TPC -fogli F-2A, F-2B, F-2C, F-2D, F-3A, F-3D, G-2A, G-2B, G-3A;
    - ONC -fogli D-2, E-3, F-1, F-2, F-3, F-4, G-1, G-2, G-3, G-4, H-3, H-4;
    - JNC -foglio 21;
    - GNC -foglio 4.
  - b. Cinque copie del "Manuale per l'aggiornamento cartografico" e i relativi supplementi al CIGA.
  - c. Quattro copie dei cataloghi, pubblicazioni tecniche e/o istruzioni e specificazioni, di cui due copie all'IGMI-RIM e due al CIGA.
2. Il CIGA fornirà liberamente ed automaticamente, alla DMAAC (Attn: ADL) ed alla DMAHTC (Attn: SDSIM), i seguenti materiali:
  - a. Dieci copie di ciascuna edizione delle seguenti carte aeronautiche:
    - 1501 Air -fogli NL 32 da 5 a 12; NL 33-4, 7 e 10; NK 32-2, 3, 6 e 11; NK 33-1, 4, 5 e da 7 a 12; NK 34-10; NJ 32-2, 5; NJ 33 da 3 a 11 e 14; NJ 34-1; NJ 33-13 (7 copie alla DMAHTC e 3 copie alla DMAAC);
    - AMI/CNA -tutti i fogli della serie (8 copie alla DMAAC e 2 copie alla DMAHTC).
  - b. Dieci copie di ciascuna edizione delle seguenti carte aeronautiche:
    - OACI/CAI -tutti i fogli della serie (8 copie alla DMAAC e 2 copie alla DMAHTC).
  - c. Quattro copie dei cataloghi, pubblicazioni tecniche e/o istruzioni e specificazioni alla DMAAC.

APPENDICE II

ALL'ANNESSO "B"

*PUBBLICAZIONI SULLE INFORMAZIONI DI VOLO*

1. La Defense Mapping Agency Aerospace Center invierà al CIGA, direttamente per via aerea e senza alcun addebito, due copie d'archivio delle seguenti Pubblicazioni sulle Informazioni di volo (FLIP) per l'Europa, il Nord Africa ed il Medio Oriente. Le nuove edizioni e/o le varianti saranno inviate automaticamente:
  - a. DOD FLIP–Documento di Pianificazione:
    - Pianificazione Generale;
    - Pianificazione d'Area (AP/2);
    - Uso speciale dello Spazio aereo (AP/2A).
  - b. DOD FLIP–Carta di Pianificazione:
    - Bassa Quota;
    - Alta Quota.
  - c. DOD FLIP–Rotte aeree:
    - Bassa Quota;
    - Alta Quota.
  - d. DOD FLIP–Supplemento a Rotte aeree.
  - e. DOD FLIP–Aree terminali:
    - Bassa Quota (2 volumi);
    - Alta Quota.
2. Il Centro Informazioni Geotopografiche Aeronautiche assicurerà, quale intermediario, che cinque copie d'archivio delle seguenti pubblicazioni di informazione aeronautica siano inviate per via aerea senza alcun addebito alla DMAAC (due copie) ed all'Ufficio europeo della DMA (tre copie):
  - a. AIP e varianti attinenti (civile);
  - b. Sommario NOTAM classe uno, serie A, B (civile);
  - c. I NOTAM classe due, incluse le Circolari sulle Informazioni Aeronautiche, serie A, B (civili);
  - d. Pubblicazione Informazioni di Volo (militare), volume I e 2 e varianti attinenti, incluse le carte di rotta disponibili, Alta e Bassa Quota;

- e. Regolamento dei Servizi del Traffico Aereo (militare) e varianti attinenti;
- f. NOTAM classe uno, serie C (militare);
- g. NOTAM classe due, incluse le Circolari sulle Informazioni Aeronautiche, serie C (militare);
- h. Rivista di Meteorologia Aeronautica.

ANNESSO "C"  
ALL'ACCORDO DI COLLABORAZIONE E  
DI SCAMBIO DI CARTE TERRESTRI,  
AERONAUTICHE E DATI GEODETICI  
FRA LA DEFENSE MAPPING AGENCY  
DEL MINISTERO DELLA DIFESA  
DEGLI STATI UNITI E LO STATO  
MAGGIORE DELLA DIFESA ITALIANO

*QUESTIONI AMMINISTRATIVE*

1. *SCOPO*

L'annesso intende definire gli aspetti amministrativi del presente accordo e degli Annessi A e B.

2. *PROCEDURE RELATIVE ALLA CONTABILITA'*

- a. Si conviene che tutta la contabilità derivante da questo accordo sarà tenuta in termini di fogli di carte terrestri. Allo scopo di stabilire la corrispondenza fra i vari tipi di carte, si considera come unità standard la carta terrestre a 5 colori. Tutte le carte terrestri (comprese la JOG e la JOC Air) saranno scambiate attribuendo loro il valore uno.
- b. Gli altri materiali e pubblicazioni saranno valutati in base all'unità standard sopra citata, come di seguito specificato:
  - (1) Una carta aeronautica (eccetto la JOG Air) varrà 4 carte terrestri;
  - (2) Un repertorio di toponimi varrà 12 carte terrestri;
  - (3) Un "Manuale di aggiornamento cartografico" e relativi Supplementi varrà 116 carte terrestri;
  - (4) Per i dati trigonometrici dell'IGMI: un punto trigonometrico varrà 2 carte terrestri. Per i dati trigonometrici della DMA: un elenco trigonometrico varrà 12 carte terrestri.
- c. Annualmente, al 31 dicembre di ogni anno, sarà calcolato e concordato fra le parti il saldo scoperto in termini di carte terrestri. Le copie d'archivio e le matrici da stampa sono escluse da tale forma di contabilità. Una volta concordato il saldo, esso verrà riportato all'anno successivo. La contabilità relativa al materiale scambiato avverrà direttamente fra la DMAHTC e l'IGMI ai quali saranno indirizzate

copie della corrispondenza e delle lettere di trasmissione. L'IGMI inizierà tale procedura comunicando alla DMAHTC la situazione contabile annuale.

3. *SPEDIZIONE DEL MATERIALE*

- a. La corrispondenza sarà inoltrata tramite l' "Office of Defense Cooperation" (ODC) dell'Ambasciata degli Stati Uniti a Roma.
- b. I materiali dovranno essere contraddistinti con l'annotazione: "Materiale dell'Accordo di scambio cartografico e geodetico-non rimborsabile".
- c. I materiali da scambiare sulla base dell'accordo saranno spediti esenti da spese di trasporto.
- d. Seguono gli indirizzi per le spedizioni. Nella corrispondenza con la DMA riguardante le direttive, i programmi o i prodotti, gli indirizzi per gli Stati Uniti dovranno essere usati tenendo conto dell'Appendice I.

(1) Stati Uniti:

(a) DMA

Director  
Defense Mapping Agency  
ATTN: PPE  
Bldg 56, U.S. Naval Observatory  
Washington, D.C. 20305-3000  
USA

(b) DMAHTC

Director  
DMA Hydrographic/Topographic Center  
ATTN: SDSC  
Washington, D.C. 20315-0030  
USA

- (c) DMAAC
  - Director
  - DMA Aerospace Center
  - ATTN: ADL
  - 3200 South Second Street
  - St. Louis, MO 63118-3399
  - USA
- (d) DMAODS
  - Director
  - DMA Office of Distribution Services
  - ATTN: PP
  - Washington, D.C. 20315-0010
- (e) DMA Office Europe
  - Gersbergershof Str.
  - 6600 Zweibrucken
  - Bundesrepublik Deutschland
- (2) Italia
  - (a) SMD
    - Stato Maggiore della Difesa
    - Via XX Settembre, 11
    - 00100 Roma, Italia
  - (b) IGMI
    - Istituto Geografico Militare Italiano
    - RIM Div.
    - Via C. Battisti, 10-12
    - 50100 Firenze, Italia
  - (c) CIGA
    - Centro Informazioni Geotopografiche Aeronautiche
    - Aeroporto di Pratica di Mare
    - 00040 Pomezia, Italia

(3) Camp Derby, Italy

HQ, 8th Support Group

Directorate of Transportation

Camp Derby, Italy

Deliver maps to: Freight Terminal Warehouse, Depot Area



APPENDICE I  
ALL'ANNESSO "C"

ENTI DELLA DMA RESPONSABILI

MATERIALI CARTOGRAFICI	DIRETTIVE	PROGRAMMI	SCORTE TOTALI (*)	COPIE D'ARCHIVIO
<i>Terrestri</i>				
• Carte	DMA	HTC	ODS	HTC (7 copie delle M792, 1501 e 1404) HTC
• Dati geodetici e geofisici	DMA	HTC	—	HTC
• Cataloghi/quadri di unione	DMA	HTC	—	HTC (5 copie)
• Pubblicazioni tecniche	DMA	HTC	—	HTC (4 copie)
• Repertori dei toponimi/Elenchi di punti trigonometrici (copie)	DMA	HTC	—	HTC (8 copie), AC (4 copie)
• Matrici da stampa	DMA	HTC	—	HYTC (1 serie)
<i>Aeronautici</i>				
• Carte	DMA	AC	ODS	AC (8 copie), HTC (2 copie)
• Pubblicazioni sulle Informazioni di volo	DMA	AC	ODS	AC (2 copie), DOE (3 copie)
• Dati gravimetrici e geomagnetici		AC	—	AC (1 copia)
• Matrici da stampa		AC	—	AC (1 serie)
• Pubblicazioni tecniche				
• Cataloghi/Quadri di unione				
<i>Serie 1501/1501 Air</i>				
• Carte	DMA	HTC	ODS	HTC (7 copie), AC (3 copie)
• Matrici da stampa		HTC	—	HTC (1 serie)

(\*) Le scorte totali saranno spedite via Camp Darby, Italia. Vedere l'indirizzo al paragrafo 3.d.(3) di questo Annesso.

[TRANSLATION -- TRADUCTION]

## ACCORD D'ÉCHANGE ET DE COOPÉRATION RELATIF À LA CARTOGRAPHIE, L'HYDROGRAPHIE ET LA GÉODÉSIE ENTRE LE SERVICE CARTOGRAPHIQUE MILITAIRE DU DÉPARTEMENT DE LA DÉFENSE DES ÉTATS-UNIS ET L'ÉTAT-MAJOR DE LA DÉFENSE ITALIENNE

### 1. OBJECTIF

- a. L'objectif du présent Accord est de consigner les arrangements conclus et les engagements pris par l'Agence de cartographie pour la Défense des États-Unis d'Amérique (DMA) et l'État-Major de la Défense italienne (DGS), ci-après dénommés les parties, relatifs aux échanges de cartes topographiques, cartes nautiques, publications ayant trait à l'information de vols et données et documents connexes. Le présent Accord inclut les Annexes A, B et C ci-jointes ainsi que leurs appendices.
- b. Le présent Accord vise à éliminer dans la mesure du possible les versements en espèces pour les articles échangés.

### 2. OBJECTIFS PREMIERS

Les objectifs premiers du présent Accord sont les suivants :

- a. Échanger des cartes à l'échelle appropriée, et dont la conception et le contenu sont propres à satisfaire aux exigences des États-Unis et de l'Italie en matière de défense.
- b. Échanger des données géodésiques et géophysiques et autres données nécessaires pour appuyer les objectifs visés en matière d'enquêtes géodésiques et d'établissement des cartes.
- c. Échanger des publications relatives à l'information de vols et données connexes.
- d. Échanger les renseignements techniques connexes.
- e. Prévoir des programmes communs y compris l'assistance technique et la formation, convenus d'un commun accord.
- f. Remplir les engagements respectifs de l'OTAN sur la base de la politique géographique de l'OTAN.

### 3. PROGRAMMES D'ÉCHANGE ET DE COOPÉRATION

- a. Les parties échangeront des produits sélectionnés, des informations cartographiques, des cartes imprimées, des cartes aéronautiques, des données géodésiques, géomagnétiques et gravimétriques, des données aéronautiques, des informations de vols, le matériel de reproduction avec séparation des couleurs, ainsi que les publications et documents y afférents, conformément aux arrangements quant aux

quantités et aux domaines indiqués aux Annexes A et B ci-jointes, y compris leurs appendices, spécifiant les conditions fondamentales desdits échanges.

- b. Des programmes de coopération relatifs à la production seront établis d'un commun accord.
- c. Il est entendu que toute la comptabilité en vertu du présent arrangement sera effectuée en termes de feuilles de cartes. Les procédures relatives à la comptabilité et à la remise des documents sont décrites à l'Annexe C.

#### 4. OBLIGATIONS MUTUELLES

- a. Il est entendu que toute mesure prise par l'une ou l'autre des parties en vertu du présent Accord sera subordonnée aux disponibilités en personnel, matériel et fonds requis de ladite partie.
- b. Les agences américaine et italienne chargées de la coordination et de la mise en oeuvre pourront correspondre directement en ce qui concerne les questions ayant trait à l'échange de documents.
- c. La correspondance et l'expédition des documents et publications s'effectueront selon les indications décrites à l'Annexe C.
- d. Chaque partie informera l'autre des programmes de production ayant trait aux cartes géodésiques, aéronautiques ainsi qu'aux nomenclatures toponymiques spécifiées dans les Annexes A et B six mois au moins avant la date prévue pour la publication.
- e. En principe, les demandes portant sur des quantités considérables de documents et/ou de publication seront communiquées à l'autre partie quatre mois au moins avant la date prévue de publication susmentionnée. Les demandes ne portant pas sur les programmes de production susmentionnés devront être notifiées six mois à l'avance.

#### 5. ORGANISMES RESPONSABLES

- a. Pour les États-Unis :
  - (1) La DMA est le principal agent des États-Unis, sera chargée des questions de politique américaine et s'acquittera des fonctions fondamentales d'ensemble qui incombent aux États-Unis en vertu du présent Accord. La DMA est le point de contact pour les questions susceptibles d'entraîner une modification de toute disposition du présent Accord.
  - (2) Les organes d'exécution sont :
    - (a) le Centre hydrographique/topographique de la DMA, ATTN : PP, 6500 Brookes Lane NW, Washington DC 20315-0030.
    - (b) Le Centre aérospatial de la DMA, ATTN : PP, 3200 South Second Street, St. Louis, Missouri 63118-3399.
    - (c) Le Bureau des services de distribution de la DMA, ATTN : PP, Washington, DC. 20315-0010

b. Pour l'Italie :

- (1) L'État-Major de la Défense Italienne, 00100 Rome, Italie, est le principal agent italien, sera chargé des questions concernant la politique italienne et s'acquittera des fonctions fondamentales d'ensemble qui incombent à l'Italie en vertu du présent Accord. L'État-Major de la Défense Italienne est le point de contact de l'Italie pour les questions susceptibles d'entraîner une modification de toute disposition du présent Accord.
- (2) Les organes d'exécution sont :
  - (a) L'Istituto Geografico Militare Italiano-RIM Div. (IGMI-RIM), Via C. Battisti 10-12, 50100 Firenze, Italie
  - (b) Le Centro Informazioni Geotopografiche Aeronautiche (CIGA)-Aeroporto di Pratica di Mare, 00040 Pomezia, Italie

## 6. MESURES DE PROTECTION ET RESTRICTIONS

- a. Toute mesure de protection de la sécurité et autres restrictions spécifiées par l'organisme de l'une ou l'autre partie qui fournit les informations devront être respectées par la partie qui les reçoit.
- b. Aucune carte à l'échelle 1:250,000 et plus, fournie par le Gouvernement de l'Italie, ne sera communiquée à l'extérieur du Gouvernement des États-Unis sans l'autorisation préalable du Gouvernement italien.
- c. La reproduction des cartes à l'échelle 1:250,000 et plus, fournies par l'Italie en vertu du présent Accord, ne sera effectuée en temps de paix sans l'autorisation préalable de SMD. L'autorisation sera donnée en vue d'égaliser l'équilibre des échanges.
- d. Il est de l'intérêt des parties que les documents et activités ne soient pas classifiés. Toutefois, s'il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité, les deux organismes coopérants se mettront d'accord sur la classification de sécurité applicable à des projets ou opérations spécifiques et aux produits qui en résultent. Une telle classification sera la moins élevée possible compte tenu des impératifs de sécurité.

## 7. RÉVISION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

- a. Les parties se réuniront périodiquement pour réviser le présent Accord.
- b. Les arrangements spécifiés dans le présent Accord entreront en vigueur à la signature par les représentants autorisés et resteront en vigueur pendant six mois après la notification pour l'une ou l'autre des parties de son intention de dénoncer les dispositions spécifiées dans le présent accord.
- c. Aucune des dispositions du présent Accord n'imposera de restrictions à l'une ou l'autre des parties cherchant à modifier ou élargir la portée du présent Accord.

## 8. REMPLACEMENTS

Les dispositions ci-après sont remplacées :

- a. Le Mémoire d'accord en matière d'échange entre le Service cartographique militaire des États-Unis et l'Istituto Geografico Militare Italiano, signé le 14 juin 1962.
- b. L'Accord entre les forces aériennes italiennes et le Centre des cartes et renseignements aéronautiques des États-Unis, signé le 27 mars 1959.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs organismes respectifs, ont signé le présent Accord dans les langues anglaise et italienne aux dates ci-après indiquées.

ROBERT A. ROSENBERG  
Général de Division, USAF  
Directeur, DMA  
30/4/87  
Date de signature

MARIO CASTELLETTI  
Contre-Amiral, ITN  
Chef 3ème Division  
État-Major de la Défense  
30 avril 1987  
Date de signature

ANNEXE A À L'ACCORD D'ÉCHANGE ET DE COOPÉRATION RELATIF À LA CARTOGRAPHIE, L'HYDROGRAPHIE ET LA GÉODÉSIE ENTRE LE SERVICE CARTOGRAPHIQUE MILITAIRE DU DÉPARTEMENT DE LA DÉFENSE DES ÉTATS-UNIS ET L'ÉTAT-MAJOR DE LA DÉFENSE ITALIENNE

CARTES TOPOGRAPHIQUES

1. OBJECTIF

La présente Annexe a pour objectif de définir les dispositions prises en vue de l'échange de cartes, données géodésiques et géophysiques et documents connexes d'un intérêt mutuel entre les agences de cartographie des États-Unis et de l'Italie. Pour les États-Unis, l'agence est le Service de cartographie hydrographique/topographique du Département de la Défense (DMAHTC). Pour l'Italie, les agences sont l'Istituto Geografico Militare Italiano (IGMI) et le Centro Informazioni Geotopografiche Aeronautiche (CIGA). En vue de réaliser l'objectif mutuel en question, les organismes désignés se conformeront aux procédures indiquées dans la présente Annexe.

2. DOCUMENTS À ÉCHANGER

- a. Exemplaires de cartes en Bibliothèque. L'Appendice I donne la liste des exemplaires déposés à la Bibliothèque qui seront automatiquement fournis par l'une des parties à l'autre, gratuitement.
- b. Matériel de reproduction. Un ensemble de matériel de reproduction sur fond de cartes stables pour chaque feuille de la série cartographique indiquée au paragraphe 2.a. de l'Appendice I sera fourni par l'Italie en vertu de la politique géographique de l'OTAN. Le matériel de reproduction pour les autres séries indiquées dans l'Appendice I sera fourni par chaque partie à l'autre sur demande et gratuitement.
- c. Inventaires. Les inventaires en vrac et les inventaires prévisionnels de cartes dont la liste est donnée dans l'Appendice I ainsi que d'autres cartes disponibles et pouvant être communiquées seront fournis sur demande, sur une base de réciprocité.
- d. Listes géodésiques et nomenclatures toponymiques. Les exemplaires de bibliothèque spécifiés dans l'Appendice I seront fournis par chaque partie à l'autre, gratuitement. Des exemplaires supplémentaires seront fournis sur demande à un taux de change donné en termes de feuilles de cartes équivalentes, comme indiqué à l'Annexe C.
- e. Catalogues et publications techniques. Les exemplaires en bibliothèque de ces publications seront échangés comme indiqué à l'Appendice I, gratuitement.

3. RÉVISIONS

La transmission de nouveaux indices et la notification des séries de cartes dont la publication a cessé constitueront automatiquement des révisions au présent Accord sans renégociation.

APPENDICE I  
À L'ANNEXE A

ÉCHANGE DE CARTES

- I. Le Service cartographique du Département de la Défense fournira gratuitement et automatiquement les articles produits par la DMA aux organismes d'exécution italiens indiqués ci-après :
  - a. Quatre exemplaires de chaque édition des cartes ci-après, dont deux exemplaires à IGMI-RIM et à CIGA respectivement :
    - M 771 --Autriche (toutes feuilles au sud de 48° N);
    - M 744 --Tchécoslovaquie (toutes les feuilles);
    - M 774 --Tchécoslovaquie (les cinq feuilles sud de 48° N);
    - M 775 --Hongrie (toutes les feuilles);
    - M 705 --Roumanie (toutes les feuilles);
    - M 7020 --Albanie (toutes les feuilles de la série);
    - M 707 --Albanie (les feuilles disponibles);
    - M 709 --Yougoslavie (toutes les feuilles de la série);
    - 1501 --feuilles NL 33--5, 6, 8, 9, 11 et 12; NL 34 de 4 à 12;  
NL 35--1, 4, 7, 10; NK 33--2, 3 et 6; NK34 de 1 à 7; NK 35--I; NJ 32--16.
  - b. Quatre exemplaires de toutes les éditions de listes géodésiques et de nomenclatures toponymiques ayant trait aux pays spécifiés au paragraphe 1.a. ci-dessus, dont deux exemplaires à IGMI-RIM et CIGA, respectivement.
  - c. Quatre exemplaires de catalogues, publications techniques et/ou instructions et spécifications, dont deux exemplaires à IGMI-RIM et CIGA, respectivement.
2. L'Istituto Geografico Militare Italiano fournira gratuitement et automatiquement les articles ci-après aux organismes d'exécution des États-Unis dont la liste figure ci-après:
  - a. Sept exemplaires de chaque édition des cartes géodésiques à DMAHTC :
    - M 691 --Italie (toutes les feuilles de la série);
    - M 792 --Italie (toutes les feuilles de la série);
    - M 891 --Italie (toutes les feuilles non comprises dans M 792);
    - 1501 --( feuilles NL 32 de 5 à 12; NL 33-4, 7 et 10; NK 32-2, 3, 6 et 11; NK 33-1, 4, 5 et de 7 à 12; NK 34-10; NJ 32-2, 5; NJ 33 de 3 à 11 et 14; NJ 34-1; NJ 33-13);
    - I404 --Le Monde (toutes les feuilles dont la responsabilité incombe à l'Italie);

- 1301        --Le Monde (les six feuilles dont la responsabilité incombe à l'Italie).
- b. Douze exemplaires de toutes les nouvelles éditions de nomenclatures toponymiques ayant trait au territoire de l'Italie, dont huit exemplaires à DMAHTC et quatre à DMAAC.
  - c. Quatre exemplaires des catalogues, publications techniques et/ou instructions et spécifications à DMAHTC.



ANNEXE B À L'ACCORD D'ÉCHANGE ET DE COOPÉRATION RELATIF À LA  
CARTOGRAPHIE, L'HYDROGRAPHIE ET LA GÉODÉSIE ENTRE LE SERVICE  
CARTOGRAPHIQUE MILITAIRE DU DÉPARTEMENT DE LA DÉFENSE DES  
ÉTATS-UNIS ET L'ÉTAT-MAJOR DE LA DÉFENSE ITALIENNE

CARTES AÉRONAUTIQUES ET PUBLICATIONS D'INFORMATION DE VOLS

I. OBJECTIF

La présente Annexe a pour objectif de définir les dispositions en vue de l'échange de cartes aéronautiques, de manuels de mise à jour des cartes, de publications d'information de vols, de données gravimétriques et géomagnétiques ainsi que les catalogues, bulletins, rapports et publications techniques connexes. L'Agence des États-Unis est le Centre aérospatial du Service cartographique militaire (DMAAC). Pour l'Italie, les agences sont IGMI et CIGA. En vue de la réalisation de ces objectifs mutuels, les organismes désignés se conformeront aux procédures indiquées dans la présente Annexe.

2. DOCUMENTS À ÉCHANGER

- a. Exemplaires en bibliothèque
  - (1) Cartes aéronautiques. Les exemplaires en bibliothèque de cartes aéronautiques dont la liste figure à l'Appendice I seront automatiquement fournis par chaque partie à l'autre partie gratuitement.
  - (2) Publications d'information de vols. Les publications d'information de vols et les données connexes spécifiées à l'Annexe II seront fournies par chaque partie à l'autre gratuitement.
- b. Matériel de reproduction. Un ensemble de matériel de reproduction sur fond de carte stable pour chaque feuille des séries de cartes indiquées au paragraphe 2.a. de l'Appendice I sera fourni par l'Italie en vertu de l'application de la politique géographique de l'OTAN. Le matériel de reproduction pour d'autres séries de l'Appendice I sera fourni par chaque partie à l'autre sur demande, gratuitement.
- c. Inventaires en vrac. Les inventaires en vrac et les inventaires prévisionnels des cartes dont la liste figure à l'Appendice I ainsi que d'autres cartes disponibles et pouvant être communiquées seront fournis sur demande, sur la base de la réciprocité. Les inventaires en vrac et les inventaires prévisionnels des publications d'information de vols dont la liste figure à l'Appendice II ainsi que d'autres publications d'information pouvant être communiquées seront fournis sur demande et sur la base de la réciprocité. Le taux d'échange de réciprocité pour les publications d'information de vols sera mutuellement fixé par les deux parties.
- d. Données gravimétriques. Les données d'observations gravimétriques pouvant être communiquées et ayant été effectuées par des organes/activités gouvernementales ou civiles, y compris les indices et tabulations d'observations seront échangées sur demande.
- e. Catalogues et publications techniques. Les exemplaires en bibliothèque des dites publications seront fournis par chaque partie à l'Appendice I, gratuitement.

3. RÉVISIONS

La transmission de nouveaux indices et la notification des séries de cartes dont la publication est discontinuée constituera automatiquement des révisions au présent Accord sans renégociation.

APPENDICE I

À L'ANNEXE B

ÉCHANGE DE CARTES AÉRONAUTIQUES

1. Le Service cartographique militaire fournira gratuitement et automatiquement les articles ci-après aux organismes d'exécution italiens dont la liste suit :
  - a. Quatre exemplaires de chaque édition des cartes aéronautiques ci-après, dont deux exemplaires à IGMI-RIM et CIGA respectivement.

150I Air	--NL 33-5, 6, 8, 9, 11 et 12; NL 34 de 4 à 12; NL 35--1, 4, 7, 10; NK 33--2, 3 et 6; NK 34 de 1 à 7; NK 35--1; NJ 32--16;
T P C	--feuilles F-2A, F-2B, F-2C, F-2D, F-3A, F-3D, G-2A, G-2B, G-3A;
O N C	--feuilles D-2, E-3, F-1, F-2, F-3, F-4, G-1, G-2, G-3, G-4, H-3, H-4;
J N C	--feuille 2I;
G N C	--feuille 4.
  - b. Cinq exemplaires du "Manuel de mise à jour des cartes" et suppléments connexes à CIGA.
  - c. Quatre exemplaires des catalogues, publications techniques et/ou instructions et spécifications dont deux exemplaires à IGMI-RIM et CIGA respectivement.
2. Le CIGA fournira librement et automatiquement les articles ci-après à DMAAC (ATTN : ADL) et DMAHTC (ATTN : SDSIM).
  - a. Dix exemplaires de chaque édition des cartes aéronautiques ci-après :

150I Air	--feuilles NL 32 de 5 à 12; NL 33--4, 7 et 10; NK 32--2, 3, 6 et 11; Nk 33--1, 4, 5 et de 7 à 12; NK 34--10; NJ 32--2, 5; NJ 33 de 3 à 11 et 14; NJ 34--1; NJ 33--13 (7 exemplaires à DMAHTC et 3 exemplaires à DMAAC).
AMI-CNA	--toutes les feuilles de la série; huit exemplaires à DMAAC et 2 exemplaires à DMAHTC.
  - b. Dix exemplaires de chaque édition des cartes aéronautiques suivantes :

OACI-CA1	--toutes les feuilles de la série; 8 exemplaires à DMAAC et 2 exemplaires à DMAHTC.
----------	---
  - c. Quatre exemplaires des catalogues, publications techniques et/ou instructions et spécifications à DMAAC.

APPENDICE II  
À L'ANNEXE B

PUBLICATIONS D'INFORMATION DE VOL

I. Le Centre aérospatial du service cartographique militaire enverra directement et gratuitement par courrier aérien à CIGA deux exemplaires de bibliothèque des publications d'information de vols ci-après dans les zones Europe/Afrique du Nord/Moyen-Orient. Les nouvelles éditions et/ou modifications seront fournies automatiquement.

- a. DOD FLIP-Document de planification :
  - Planification générale;
  - Planification par zone (AP/2);
  - Espace aérien à utilisation spéciale (AP/2A).
- b. DOD FLIP-Carte de planification :
  - Faible altitude;
  - Haute altitude.
- c. DOD-FLIP-Aéronavigation :
  - Faible altitude;
  - Haute altitude.
- d. DOD-FLIP-Supplément de radionavigation.
- e. DOD-FLIP-Terminal :
  - Faible altitude (2 volumes);
  - Haute altitude.

2. Le Centro Informazioni Geotopografiche Aeronautiche servira d'intermédiaire afin d'assurer l'envoi gratuit par courrier aérien de cinq exemplaires de bibliothèque des publications d'information aéronautique ci-après à DMAAC (2 exemplaires) et au Bureau Europe de la DMA (trois exemplaires).

- a. AIP et amendements (civil).
- b. Résumé NOTAM première classe, Séries A, B (civil).
- c. NOTAM deuxième classe, y compris les circulaires d'information aéronautique, Séries A, B (civil).
- d. Pubblicazione Informazioni Volo (militaire), Volumes I et 2 et amendements, y compris les cartes de radionavigation disponibles pour haute et faible altitudes.
- e. Regolamento dei Servizi del Traffico Aereo (militaire) et amendements.
- f. NOTAM militaire première classe, Série C.
- g. NOTAM militaire deuxième classe, y compris les circulaires d'information aéronautique, Série C.
- h. Rivista di Meteorologia Aeronautica.

ANNEXE C À L'ACCORD D'ÉCHANGE ET DE COOPÉRATION RELATIF À LA  
CARTOGRAPHIE, L'HYDROGRAPHIE ET LA GÉODÉSIE ENTRE LE SERVICE  
CARTOGRAPHIQUE MILITAIRE DU DÉPARTEMENT DE LA DÉFENSE DES  
ÉTATS-UNIS ET L'ÉTAT-MAJOR DE LA DÉFENSE ITALIENNE

SOUTIEN ADMINISTRATIF

1. OBJECTIF

La présente Annexe a pour objectif de définir les dispositions prises en ce qui concerne l'administration du présent Accord et des Annexes A et B.

2. PROCÉDURES DE COMPTABILITÉ

- a. Il est convenu que la totalité de la comptabilité en vertu du présent Accord se fera en termes de feuilles cartographiques. Afin d'établir l'équivalence en matière de feuilles cartographiques, une carte topographique à cinq couleurs sera considérée comme unité standard. Toutes les cartes géodésiques (y compris JOG et JOG aérien) seront échangées une contre une.
- b. D'autres documents et publications seront échangés au prorata en termes d'unités de feuilles cartographiques comme suit :
  - (1) Une carte aéronautique (à l'exception de JOG aérien) sera l'équivalent de quatre cartes géodésiques.
  - (2) Une nomenclature toponymique sera l'équivalent de 12 cartes géodésiques.
  - (3) Un "manuel de mise à jour cartographique" et les suppléments pertinents seront l'équivalent de 116 cartes géodésiques.
  - (4) Pour les données géodésiques IGMI : un point géodésique sera équivalent à deux cartes géodésiques. Pour les données géodésiques DMA : une liste géodésique sera équivalente à 12 cartes géodésiques.
- c. Chaque année, au 31 décembre, le report des feuilles cartographiques sera calculé et ajusté entre les deux parties intéressées. Les exemplaires de bibliothèque et le matériel de reproduction sont exclus de cette comptabilité. Le solde sera l'objet d'un report. En ce qui concerne les documents échangés, la comptabilité se fera directement entre DMAHTC et IGMI qui recevra un exemplaire de toute correspondance ou transmission, sur l'initiative de IGMI qui fournira à DMAHTC un état annuel des comptes.

3. ENVOI DE DOCUMENTS

- a. La correspondance sera acheminée par l'intermédiaire du bureau de la coopération en matière de défense (ODC), Ambassade des États-Unis, Rome.
- b. Les documents seront clairement identifiés par la notation : "Documents ayant trait à l'Accord d'échanges relatif à la cartographie, l'hydrographie et la géodésie - non remboursable".

- c. Les documents à échanger en vertu du présent Accord seront envoyés sans frais d'expédition.
- d. Les adresses ci-dessous seront utilisées. Aux États-Unis, les adresses seront utilisées en conjonction avec l'Appendice I s'agissant de correspondance avec la DMA en ce qui concerne la politique, les programmes ou les produits.
  - (1) États-Unis
    - (a) DMA
      - Director
      - Defense Mapping Agency
      - ATTN : PPE
      - Bldg 56, U.S. Naval Observatory
      - Washington DC 20305-3000
      - USA
    - (b) DMAHTC
      - Director
      - DMA Hydrographic/Topographic Center
      - ATTN : SDSC
      - Washington DC 20355-0030
      - USA
    - (c) DMAAC
      - Director
      - DMA Aerospace Center
      - ATTN : ADL
      - 3200 South Second Street
      - St. Louis, MO 63118-3399
      - USA
    - (d) DMAODS
      - Director
      - DMA Office of Distribution Services
      - ATTN : PP
      - Washington DC 20315-0010
    - (e) Bureau DMA Europe
      - Gersbergshof Str
      - 6600 Zweibrucken
      - Federal Republic of Germany

(2) Italie

(a) SMD

Stato Maggiore Difesa  
Via XX Settembre, 11  
00100 Rome, Italy

(b) IGMI

Istituto Geografico Militare Italiano  
RIM Div.  
Via C. Battisti, 10-12  
50100 Firenze, Italy

(c) CIGA

Centro Informazioni Geotopografiche Aeronautiche  
Aeroporto di Pratica di Mare  
00040 Pomezia, Italy

(3) Camp Darby, Italie

Quartier général 8ème groupe de soutien  
Directorat des transports  
Camp Darby, Italie  
Livraison des cartes à : Entrepôt de marchandise, zone de dépôt.

Appendice I à l'Annexe C

Élément de responsabilité de la DMA

Produit	Politique	Programmes	Inventaires en vrac (I)	Exemplaires de bibliothèque
<b>Topographie</b>				
. Cartes	DMA	HTC	ODS	HTC (7 exemplaires de M792, 1501 et 1404)
. Données géodésiques et géophysiques	DMA	HTC	-	HTC
. Catalogues/Indices	DMA	HTC	-	HTC (5 cys)
. Publications techniques	DMA	HTC	-	HTC (4 cys)
. Nomenclatures toponymiques/listes géodésiques (exemplaires)	DMA	HTC	-	HTC (8 cys), AC (4cys)
. Matériel de reproduction	DMA	HTC	-	HTC (1 set)
<b>Aéronautique</b>				
. Cartes	DMA	AC	ODS	Ac (8 cys), HTC (2 cys)
. Publications d'information de vols	DMA	AC	ODS	AC (2 cys), DOE (3 cys)
. Données gravimétriques et géomagnétiques		AC	-	AC (1 cy)
. Matériel de reproduction		AC	-	AC (1 set)
. Publications techniques				
. Catalogues				
<b>Séries 1501/I501 aérien</b>				
. Cartes	DMA	HTC	ODS	HTC (7 cys), AC (3 cys)
. Matériel de reproduction		HTC	-	HTC (1 set)

(1) Les inventaires en vrac seront envoyés par l'intermédiaire de Camp Darby, Italie. Se reporter à l'adresse mentionnée au paragraphe 3.d.(3) de la présente Annexe.